

Eredeti kezelési útmutató fordítása

5.7

**Üzembe helyezés előtt olvassa el gondosan az
Gondosan olvassa el a „Gyors kezdés“ részt!**

Ettől a sorozatszámától
5.7-01000



Állapot: 06/2015, V.1.0

Soha NE

érezze kényelmetlennek és feleslegesnek a használati útmutató elolvasását és betartását, mert nem elegendő mások véleménye és a látottak alapján megvásárolni a gépet, utána meg csak várni a csodát. Hajlamosak vagyunk arra, hogy az emiatt keletkezett károkért, hibákért vagy a nem megfelelő eredményért a gépet, nem pedig saját magunkat hibáztassuk. A megfelelő eredmény elérése érdekében meg kell érteni a dolgok lényegét, meg kell ismerni a gép minden egyes szerkezeti elemének rendeltetését és gyakorlatot kell szerezni a kezelésükben is. Csak ekkor lesz maradéktalanul elégedett a géppel és saját magával is. E cél elérésében segíti ez a használati útmutató.

Leipzig-Plagwitz 1872

Tartalomjegyzék

1	Garancia	4
2	Gyors kezdés	4
2.1	Szállítási terjedelem és rögzítés	4
2.2	Elektromos csatlakoztatás	5
2.3	Vezérlőmodul	7
2.4	Első üzembe helyezés	8
2.4.1	Nyelvek	8
2.4.2	Mértékegységek	8
2.4.3	Ventilátor	8
2.4.4	Nyomáskapcsoló	9
2.4.5	Géptípus	9
2.4.6	Sorozatszám (PS 800 esetén)	9
2.4.7	Leforgató kapcsoló megléte	10
2.5	Fő kijelző	11
2.6	Kiválasztómenü	12
3	Működés leírása	13
3.1	Leforgatási próba (általános)	13
3.1.1	Leforgatás kg/ha szerint	14
3.1.2	Leforgatás mag / m ² szerint	16
3.1.3	Leforgatás leforgató-kapcsolóval	19
3.2	Kiszórási mennyiség változtatása üzem közben	19
3.3	Üzem sebességérzékelővel	20
3.3.1	Előadagolás	20
3.3.2	Menetsebesség (tachométer) kalibrálása	21
3.4	Üzem emelőmű-érzékelővel	23
3.5	Ürités	23
3.5.1	Ürités leforgató-kapcsolóval	24
3.6	Üzemóra-számláló	24
3.7	Hektárszámláló (leszórt terület)	25
3.8	Üzemi feszültség / áramerősség kijelzése	25
3.9	Nyelvek	26
3.10	Ventilátor-beállítások	26
3.11	Mértékegységek	27
4	Vezérlési üzenetek	29
4.1	Megjegyzés	29
4.2	Hiba	32
5	Tartozék	35
5.1	Talajkerék (cikksz.: 04000-1-002)	35
5.2	7 plusú jelkábel (cikksz.: 00410-2-006)	36
5.3	GPSa érzékelő (cikksz.: 00410-2-107)	37
5.4	Radarérezékelő MX35 (cikkszám: 00410-2-084)	38
5.5	Kerékérezékelő (cikkszám: 00410-2-007)	39
5.6	Futómű emelőmű érzékelő (cikksz.: 00410-2-008)	40
5.7	Felső függesztőkar emelőmű érzékelő (cikksz.: 00410-2-074)	41
5.8	Húzókapcsoló emelőmű érzékelő (cikkszám: 00410-2-115)	42
5.9	Kábelosztó (cikkszám: 00410-2-010)	43
5.10	Leforgatógomb (cikksz.: 00410-2-094)	44
5.11	Áramellátás (cikksz.: 00410-2-065)	46
6	Programozás 5.7 (ügyfélszolgálat)	47
6.1	Ventilátor	48
6.2	Jelzés a vetőtengely be-/kikapcsolásánál (figyelmeztető hangjelzés)	48
6.3	Talajkerék	48
6.4	Kerékérezékelő	48
6.5	DIN 9684 jel	49
6.6	Radarérezékelő	49
6.7	Emelőmű-érzékelő	50
6.8	Emelőmű-jel	50
6.9	Zümmögő (figyelmeztető hangjelzés)	50
6.10	Vetőtengely-motor	51
6.11	Nyomásérezékelő	51
6.12	Leforgató kapcsoló megléte	51
6.13	Mértékegységek	52
6.14	Gyári beállítások visszaállítása	52
7	Jegyzetek	54

1 Garancia

A készüléket közvetlenül az átvételnél ellenőrizze az esetleges szállítási károk tekintetében. A szállítási károk tekintetében nem érvényesíthetők későbbi reklamációk.

A szállítás napjától kezdve egy éves gyári garanciát biztosítunk (a garancia a számlával, vagy a szállítólevéllel érvényesíthető).

Ez a garancia anyag- és tervezési hibára vonatkozik és nem terjed ki azokra az alkatrészekre, amelyeket a rendes vagy túlzott kopás károsít.

A garancia megszűnik akkor,

- ha a kárt külső erőbehatás okozta (pl. a vezérlés felnyitása).
- ha felnyitják a vezérlőmodult.
- ha nem megfelelő kezelésre vezethető vissza.
- ha nem teljesítik az előírt követelményeket.
- ha az eszközt hozzájárulásunk nélkül módosítják, bővítik, vagy külső gyártási pótalkatrészekkel szerelik fel.

2 Gyors kezdés

2.1 Szállítási terjedelem és rögzítés



Modultartó

Vezérlőmodul

Áramkábel



TIPP: A kijelző optimális leolvasása érdekében vegye figyelembe a modul rálátási szögét.



VIGYÁZAT: Lehetőleg **ne** tekercselje össze a kábelt!

2.2 Elektromos csatlakoztatás



Ábra: 2

A szériatartozékként kapott kábelt csatlakoztassa közvetlenül a vontató akkumulátorára. A másik végét csatlakoztassa a vezérlőmodulra.

A biztosíték (40A) az áramellátó kábel + pólusán található.



FONTOS TDNIVALÓK:

A 12 voltos áramellátás NEM csatlakoztatható a szivargyújtóra és a 3 pólusú teljesítmény-aljzatra sem.

A gép használatát követően a vezérlést ismét le kell választani (kül. biztonságtechnikai okok miatt).



FIGYELEM: A vezérlőmodul károsodhat akkor, ha nem követik ezeket az utasításokat!



TIPP: Amennyiben a vezérlést másik vontatóval is üzemeltetni szeretné, úgy ehhez másik áramellátó kábelt (cikksz.: 00410-2-065) kell rendelnie!



FIGYELEM: Feszültségcsúcsok veszélye fenyeget akkor, ha az akkumulátort „Start” üzemmódban lévő akkumulátor-töltővel töltik fel! Ezek károsíthatják a vezérlőmodul elektronikáját akkor, ha az akkumulátor töltése során a vezérlőmodul ugyancsak csatlakoztatva van.



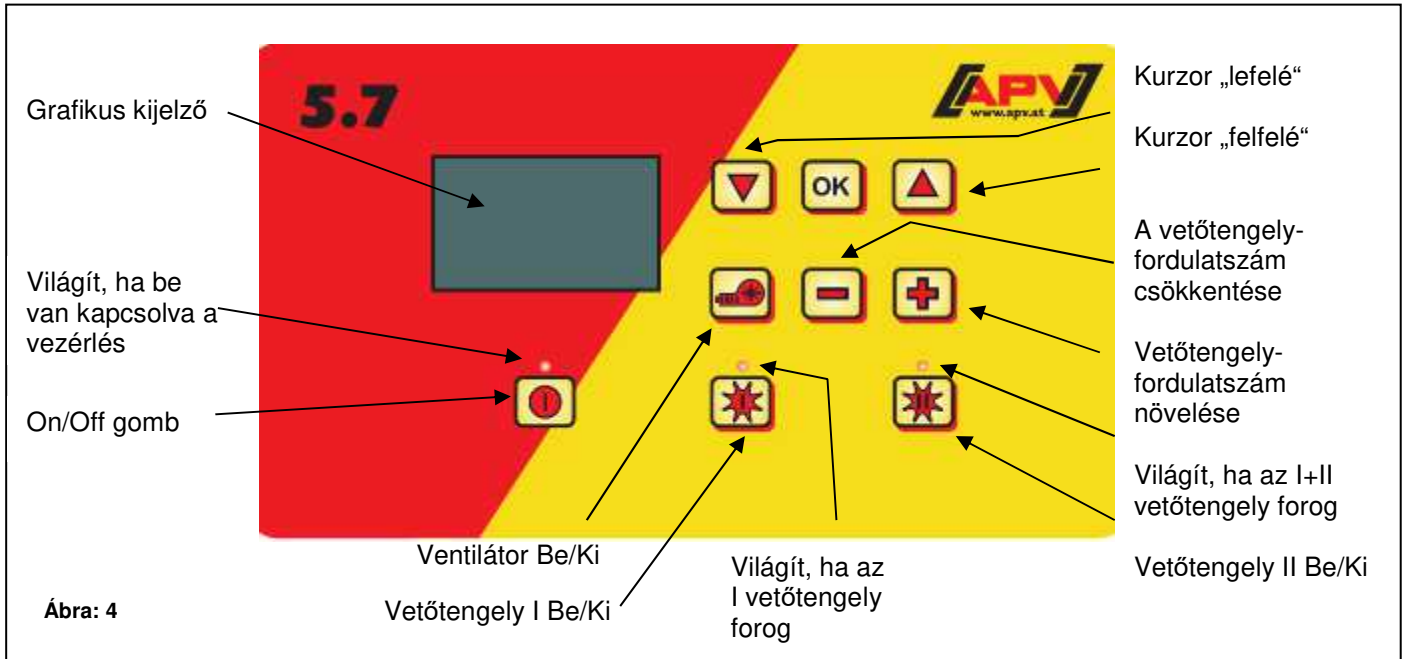
Ábra: 3

12 pólusú csatlakozó	4 pólusú csatlakozó	62 pólusú csatlakozó
Talajkerék	Csatlakoztatás erre Akkumulátor (áramellátás)	Összeköttetés ezzel Vetőgép (készülékkábel)
7 pólusú jelcsatlakozó		
emelőmű-érzékelő		
Kerékérzékelő		
Radarérzékelő		
GPSa-érzékelő		

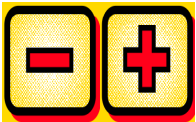
A különféle érzékelő-típusokat a tartozékoknál pontosabban elmagyarázzuk.

Ezek kérésre tartozékként kaphatók!

2.3 Vezérlőmodul



A bal alsó részen található az „On/Off“ gomb, amellyel be- és kikapcsolhatja a gépet.



Ezekkel a gombokkal a vetőtengely fordulatszámát és a menüpontokban a megfelelő paramétereket módosíthatja.



Ez alatt található a vetőtengelyek gombjai. A vetőtengely „Be/Ki“-gomb megnyomása esetén a megfelelő vetőtengely forogni kezd. Ennek során az ellenőrző lámpa világítani kezd.



Fedélzeti számítógépes vezérlés: a menüpontokkal történő navigáláshoz.



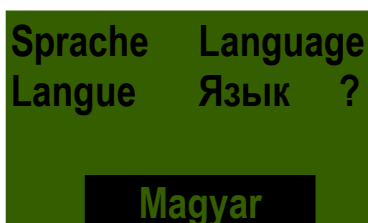
Be vagy kikapcsolja a ventilátort.




2.4 Első üzembe helyezés

Az első üzembe helyezésnél, vagy ha a programmenüben visszaállították a gyári beállításokat, az 5.7 vezérlőmodulban az alábbi beállításokat kell elvégezni:

2.4.1 Nyelvek

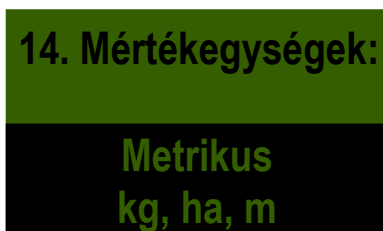
Válassza ki a kívánt menünyelvet.



A   gombok segítségével válassza ki a kívánt nyelvet és a  gombbal hagyja jóvá!

2.4.2 Mértékegységek

Válasszon metrikus (m, ha, km/h, kg) vagy angolszász (ft, ac, mph, lb) mértékegységet.



Válassza ki a   gombokkal

Metrikus (kg, ha, m) vagy **Angolszász (lb, ft, ac)**

és hagyja jóvá a  gombbal.

2.4.3 Ventilátor




1. Elektr. ventilátor rendelkezésre áll:

IGEN

Itt választhatja ki, hogy a PS elektromos vagy hidraulikus ventilátorral rendelkezik-e.

IGEN – elektromos ventilátor van

NEM – hidraulikus (vagy külső) ventilátor van

A   gombok segítségével válassza ki és a  gombbal hagyja jóvá.

2.4.4 Nyomáskapcsoló

Itt kell beállítani, hogy a PS nyomáskapcsolóval rendelkezik (a hidraulika-ventilátor légáramát méri). Ez a PS 800 esetén széria-felszerelés, a PS 120-500 esetén tartozékként kapható.

12. A nyomógomb
rendelkezésre áll:

IGEN

Válassza ki a   gombokkal **IGEN** vagy **NEM** és hagyja jóvá a  gombbal.

2.4.5 Géptípus

Itt adhatja meg a PS-típust (PS 120, PS 200, PS 300, PS 500, PS 800) gépe tekintetében.

Géptípus:

PS 120



Válassza ki a   gombokkal és és hagyja jóvá a  gombbal.

2.4.6 Sorozatszám (PS 800 esetén)

S/N > 04011-01300

IGEN

Itt választhatja ki PS készüléke sorozatszámát.

Válassza ki a   gombokkal és és hagyja jóvá a  gombbal.



TIPP: A gépe sorozatszámát a PS azon oldalán találja meg, amelyen a kábelek vannak (lásd: 5 ábra).



Ábra: 5


2.4.7 Leforgató kapcsoló megléte

Itt állítható be, hogy a gép leforgató-kapcsolóval (tartozékként kapható) rendelkezik-e.

**13. Van kalibrálás
kapcsoló?**

NEM

Válassza ki a   gombokkal

IGEN vagy **NEM** és hagyja jóvá a  gombbal.

A sikeres adatbevitelt követően a vezérlőmodul automatikusan kikapcsol és a bevitel mentésre kerül.



**A készülék
leáll!**



TIPP: A választott beállítás függvényében adott esetben nem minden pont kerül lekérdezésre. A pontokat a 6. pont alatt leírtak szerint is módosíthatja.

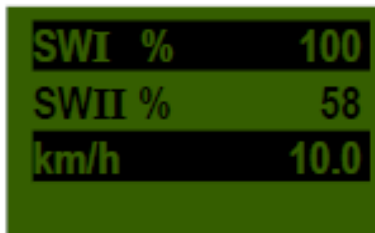
Amennyiben nem használt TWIN-PS egységet, úgy a beállításokat a 6. pont alatt (programozási menü) leírtak szerint végezheti el.

2.5 Fő kijelző



Bekapcsolási üzenet: A bekapcsolás során jelenik meg és a típus-, valamint a gépverziót mutatja.



Ezek az információk nagyon hasznosak a szerviz számára, sőt üzemzavar esetén szükségesek a diagnózis felállításához!



SW I %: Az I vetőtengely beállított fordulatszáma (%)



SW II %: A II vetőtengely beállított fordulatszáma (%)



A vezérlőmodul   gombjával, illetve automatikusan, a leforgatási próba elvégzésénél állítható be.

Km/h: A menetsebességet [km/h] az alábbi menüpontban I „Abdrehprobe“ (Leforgatási próba) kell megadni.





TIPP: Két elsődleges kijelzés áll rendelkezésre, amelyek között a   gombokkal választhat.

Az aktuális kijelzés függvényében a   gombok megnyomása módosítja a SW%-t, ill. a szórásmennyiséget.

2.6 Kiválasztómenü


A gép bekapcsolását követően az alábbi három gombbal mozoghat a menüben:



A menüben a   kurzorgombbal egy menüpontot fel-, vagy lefelé léphet.

Az alábbi menüpontok érhetők el:

Work I	Work II	
SWI % 100 SWII % 58 km/h 10.0 kg/haI 20.0	SWI % 100 SWII % 58 km/h 10.0 kg/haII 20.0	Kalibrálás
Ürítés	Össz üzemóra: 23.46 h Órák: 0.38 h	Teljes terület: 12.07 ha Terület: 3.93 ha
Üzemi feszültség: 13.2V I-1: 0.0A I-I: 0.0A I-II: 0.0A	Sebesség kalibrálása?	Ventilátor beállítások
Sprache Language Langue Язык ? Magyar		

A  gombbal érheti el a megfelelő menüpontokat.

Itt az értéket a   gombokkal módosíthatja.


3 Működés leírása

3.1 Leforgatási próba (általános)



MEGJEGYZÉS: A leforgatási próba elvégzésén kívül (a vetőtengely-fordulatszám beállítása) ez a menüpont a munkaszélesség és a menetsebesség beállítását is szolgálja. A bevitt értékeket a rendszer a területszámításnál (vetett terület) is használja.

Kalibrálás

Menjen a leforgatási próba menüpontra és nyomja meg a  gombot.

Beállítások

A "Beállítások" menüpontban ezeket lehet beállítani:

Kalibrálás a
követzőképpen
(motor I)
kg/ha

Kalibrálás a
követzőképpen
(motor II)
kg/ha

Itt választhatja ki, hogy kg/ha vagy mag/m² (ezer mag tömegével és csírázóképeséggel) forgat-e le. Ezt az I motor és a II motor tekintetében külön lehet beállítani.

A beállításokat a   gombokkal módosíthatja.

A  gomb megnyomásával visszaugrik a leforgatópróba-menübe.

3.1.1 Leforgatás kg/ha szerint

Ha a beállítási menüben kiválasztották „Abdrehen nach kg/ha“ (Leforgatás kg/ha alapján) választottak ki, a leforgató-menüben az alábbi pontok jelennek meg:

Munkaszélesség?

3.7 m

Itt kell beírni a munkaszélességet.
(Ügyeljen az átfedésre!)

Menetsebesség?

12.5 km/h

Válasszon menetsebességet itt.

kg/ha I ?

20 kg/ha

kg/ha II ?

20 kg/ha

Adja meg a kívánt szórásmennyiséget az I motor, vagy a II motor tekintetében (pl. 20 kg/ha).

Kalibrálási idő?

0.5 min

Állítsa be a leforgatási próba idejét. Leforgató-kapcsoló beépítése esetén, és a „Abdrehschalter vorhanden?“ (Van leforgató-kapcsoló?) IGEN-re állítása esetén ez a pont nem jelenik meg.





TIPP:

- Kisebbs magoknál - pl. repce, facélia, mák - a legjobb a 2 perces leforgatás.
- Alapértelmezett az 1 perces leforgatási idő.
- Nagyobb magoknál, pl. a búzánál, az árpánál, a borsónál - a legjobb a 0,5 perces leforgatási idő választása.



MEGJEGYZÉS: A próba elindítását megelőzően ellenőrizze, hogy eltávolították-e a leforgató-fedelet, és, hogy erre a célra ezt, vagy a leforgató-csúszdát használja-e. Ellenőrizze, hogy a leforgatózsák vagy felfogóedény pontosan alá van-e állítva!

A leforgatási próba bármikor megszakítható a vezérlőmodul  vagy  gombjainak megnyomásával.

**Kalibrálás
kezdése?
(Motor I)?**

**Kalibrálás
kezdése?
(Motor II)?**

Az összes érték helyes beállítását követően indítsa el a megfelelő motort a segítségével.



Kalibrálás folyamatban!



Leforgatási próba folyamatban:

Az indítást követően a vetőtengely ventilátor-motor nélkül, automatikusan forogni kezd. A beállított idő elteltével automatikusan megáll a vetőtengely. A leforgató-kapcsoló megléte esetén a rendszer vár a működtetésére.

A kívánt szórás mennyiség tényleges kiszórásához a leforgatási próbát mindaddig ismétlje meg, amíg a „Probe ungenau! Wiederholen?“ (Próba pontatlan! Megismétli?) üzenet már nem jelenik meg. Ha a kijelzőn a „Säwellendrehzahl zu hoch“ (Túl nagy vetőtengely-fordulatszám) látható, akkor a vetőtengely nem tud elég gyorsan forogni. Ha a kijelzőn a „Túl alacsony vetőtengely-fordulatszám“ látható, akkor a vetőtengely nem tud elég lassan forogni (lásd még:



4.1). A gombbal az utoljára kijelzett értékhez jut. Ha a vetőtengely automatikus utánszabályozása 3 % (eltérés) alatti, akkor megjelenik a „pipaszimbólum“ és a kiszórt mennyiség kg/ha egységben a főképernyőn.

Kalibrálási érték megerősítése:

3.25 kg

A rendszer most már automatikusan helyesen számítja a vetőtengely-sebességet. Ezt követően a kijelző visszaugrik a főmenübe.

SW %I	100
SW %II	58
km/h	10.0
kg/haI	20.0

SWI % 61 / 50.3
SWII % 61 / 50.3
km/h 10.0 / 8.3
kg/haI 13.2

SWI %	100
SWII %	58
km/h	10.0
kg/haII	20.0

SWI % 61 / 50.3
SWII % 61 / 50.3
km/h 10.0 / 8.3
kg/haII 13.2



Most a beállított kg/ha jelenik meg a kijelzőn.



A kétoszlopos kijelzés akkor jelenik meg, ha sebességérzékelővel dolgoznak.



TIPP: Ha a PS töltésszint-érzékelővel rendelkezik és a leforgatási próbánál a „Tartály teljesen üres“ jelenik meg a kijelzőn, akkor továbbmegy a próba. Ha túl kevés vetőmag van a tartályban, akkor ez hátrányosan befolyásolhatja a leforgatási próba pontosságát.

Vetőtengely -
manuális I

100 %

Vetőtengely -
manuális II

58 %

Ez a menüpont a vetőtengely-sebesség durva előbeállítására szolgál. A vetőtengely sebességét (%) nem kell módosítani, mivel a beállításokat a rendszer automatikusan kiszámítja, illetve átveszi a leforgatási próbából.

3.1.2 Leforgatás mag / m² szerint

Szórás mennyiség számítása:

$$\text{Szórás mennyiség (kg/ha)} = \frac{\text{Ezermag-súly TKG (g)} \times \text{mag/m}^2 \times 100}{\text{Csírázókéesség (\%)}}$$

Ha a beállítási menüben kiválasztották „Leforgatás mag/m² alapján“ választottak ki, a leforgató-menüben az alábbi pontok jelennek meg:

Munkaszélesség?

3.7 m

Adja meg itt a munkaszélességet.
(Ügyeljen az átfedésre!)

Menetsebesség?

12.5 km/h

Válasszon menetsebességet itt.

Magok/m² I

300 K/m²

Magok/m² II

300 K/m²

Adja meg itt a kívánt
mag/m² értéket.

Ezermagsúly I

40.0 g

Ezermagsúly II

40.0 g

Itt meg kell adni a megfelelő ezer-
mag-tömeget (TKG)All.

Csírázókéesség I

95 %

Csírázókéesség II

95 %

Itt a csírázó-kéességet kell
megadni a vetőmag tekintetében.

Kalibrálási idő?**0.5 min**

Állítsa be a leforgatási próba idejét.



Leforgató-kapcsoló beépítése esetén, és a „Abdrehschalter vorhanden?“ (Van leforgató-kapcsoló?) IGEN-re állítása esetén ez a pont nem jelenik meg.

TIPP:

- Kisebb magoknál - pl. repce, facélia, mák - a legjobb a 2 perces leforgatás.
- Alapértelmezett az 1 perces leforgatási idő.
- Nagyobb magoknál, pl. a búzánál, az árpánál, a borsónál - a legjobb a 0,5 perces leforgatási idő választása.



MEGJEGYZÉS: A próba elindítását megelőzően ellenőrizze, hogy eltávolították-e a leforgató-fedelet, és, ezt, vagy a leforgató-csúszdát megfelelő pozícióba állították-e. Ellenőrizze, hogy a leforgatózsák vagy felfogóedény pontosan alá van-e állítva!

A leforgatási próba bármikor megszakítható a vezérlőmodul  vagy  gombjainak megnyomásával.

Kalibrálás kezdése? (Motor I)?

Kalibrálás kezdése? (Motor II)?

Az összes érték helyes beállítását követően indítsa el a kívánt motort a


 segítségével.

Kalibrálás folyamatban!

Leforgatási próba folyamatban:

Az indítást követően a vetőtengely ventilátor-motor nélkül, automatikusan forogni kezd. A beállított idő elteltével automatikusan megáll a vetőtengely. A leforgató-kapcsoló megléte esetén a rendszer vár a működtetésére.

A kívánt szórás mennyiség tényleges kiszórásához a leforgatási próbát mindaddig ismétlje meg, amíg a „Probe ungenau! Wiederholen?“ (Próba pontatlan! Megismétli?) üzenet már nem jelenik meg. Ha a kijelzőn a „Säwellendrehzahl zu hoch“ (Túl nagy vetőtengely-fordulatszám) látható, akkor a vetőtengely nem tud elég gyorsan forogni. Ha a kijelzőn a „Túl alacsony vetőtengely-fordulatszám“ látható,

akkor a vetőtengely nem tud elég lassan forogni (lásd még: 4.1). A  gombbal az utoljára kijelzett értékhez jut. Ha a vetőtengely automatikus utánszabályozása 3 % (eltérés) alatti, akkor megjelenik a „pipaszimbólum“ és a kiszórt mennyiség kg/ha egységben a főképernyőn.

Kalibrálási érték megadása:

3.25 kg

A rendszer most már automatikusan helyesen számítja a vetőtengely-sebességet. Ezt követően a kijelző visszaugrik a főmenübe.

SWI %	39.5
SWII %	39.5
km/h	8.3
K/m ² I	21

SWI %	48 / 39.5
SWII %	48 / 39.5
km/h	10 / 8.3
K/m ² I	21

SWI %	39.5
SWII %	39.5
km/h	8.3
K/m ² II	21

SWI %	48 / 39.5
SWII %	48 / 39.5
km/h	10 / 8.3
K/m ² II	21



Most a beállított mag/m² jelenik meg a kijelzőn.

A kétszlopos kijelzés akkor jelenik meg, ha sebességérzékelővel dolgoznak.



TIPP: Ha a PS töltésszint-érzékelővel rendelkezik és a leforgatási próbánál a „Behälter fast leer“ (Tartály teljesen üres) jelenik meg a kijelzőn, akkor továbbmegy a próba. Ha túl kevés vetőmag van a tartályban, akkor ez hátrányosan befolyásolhatja a leforgatási próba pontosságát.

Vetőtengely -
manuális I

100 %

Vetőtengely -
manuális II

58 %

Ez a menüpont a vetőtengely-sebesség durva előbeállítására szolgál. A vetőtengely sebességét (%) nem kell módosítani, mivel a beállításokat a rendszer automatikusan kiszámítja, illetve átveszi a leforgatási próbából.

3.1.3 Leforgatás leforgató-kapcsolóval



Amennyiben a gépe leforgató-kapcsolóval rendelkezik, és ezt a programmenüben (lásd: 6.12) IGEN értékre állították, úgy nem jelenik meg a „Abdrehzeit“ (Leforgatási idő) menüpont. Végezze el a kívánt beállításokat. Ezt követően nyomja meg: „Probe starten“ (Próba indítása). Ezt követően megjelenik az alábbi kijelzés a kijelzőn és a rendszer várja a leforgató-kapcsoló működtetését. A vetőtengely a leforgató-kapcsoló kikapcsolásáig forog. A vezérlőmodul a leforgatási időből kiszámítja a célmennyiséget és ezt megjeleníti a kijelzőn is. Mérlegelje le a leforgatott mennyiséget és ezt írja be a vezérlőmodulba. Szükség szerint a pontosabb beállítások eléréséig ismétlje meg a műveletet.



MEGJEGYZÉS: A megfelelő pontosság eléréséhez a leforgató-kapcsolót legalább 20 másodperig tartsa lenyomva, ellenkező esetben megjelenik a „Abdrehzeit zu kurz!“ (Leforgatási idő túl rövid!) és a kg/ha vagy a mag/m² nem jelenik meg a fő kijelzőn.






TIPP: A leforgató-kapcsoló aktiválása esetén ezzel a tartály is üríthető.


3.2 Kiszórási mennyiség változtatása üzem közben



SWI %	85
SWII %	58
km/h	10.0
kg/haI	-15% 17.0

SWI %	100
SWII %	58
km/h	10.0
kg/hall	-15% 20.0

A   vetőtengely-gomb megnyomásával - amennyiben sikeres leforgatási próbát végeztek - a kiválasztott vetőtengely (fekete háttér) szórásmennyisége

5 %-kal nő, ill. csökken. A  gomb megnyomása a szórásmennyiséget plusz 5 %-kal növeli (a megadott





szórásmennyiség % szerint) és a  gomb a szórásmennyiséget 5 % lépésekben csökkenti. A szórásmennyiség max. 50 % lépésekben növelhető, illetve csökkenthető!

Ha nem végeztek (eredményes) leforgatási próbát, akkor a   gomb megnyomása a vetőtengely-sebességet 1 % lépésekben növeli, illetve csökkenti.



TIPP: Ha a 2. vetőtengely szórásmennyiségét módosítani szeretné, akkor ehhez a







  gomb megnyomásával a másik fő kijelzőre válthat és ott adott a   gomb megnyomásával módosíthatja a mennyiséget.



3.3 Üzem sebességérzékelővel

Amennyiben sebességérzékelővel dolgoznak, akkor a kijelzés így néz ki:

CÉL érték	TÉNY érték
SWI % 50 / 100	
SWII % 29 / 58	
km/h 10.0 / 20	

	CÉL érték	TÉNY érték
SW I % (vetőtengely)	Az I vetőtengely beállított fordulatszáma (%). Beállítható a vezérlőmodul   gombjával, a Work I menüben, illetve a leforgatási próba elvégzése során.	A vetőtengely I tényleges fordulatszáma (%). A vezérlőmodul a menetsebesség függvényében számítja ki és jelzi ki.
SW II % (vetőtengely)	A II vetőtengely beállított fordulatszáma (%). Beállítás a   gombokkal, a a vezérlőmodul Work I menüjében, illetve a leforgatási próba elvégzése során.	Tényleges fordulatszám a II vetőtengelynél (%). A vezérlőmodul a menetsebesség függvényében számítja ki és jelzi ki.
km/h (menetsebesség)	A „Leforgatási próba” be van állítva.	Tényleges menetsebesség km/h egységben. Az érzékelő méri és a vezérlőmodul jeleníti meg.

3.3.1 Előadagolás

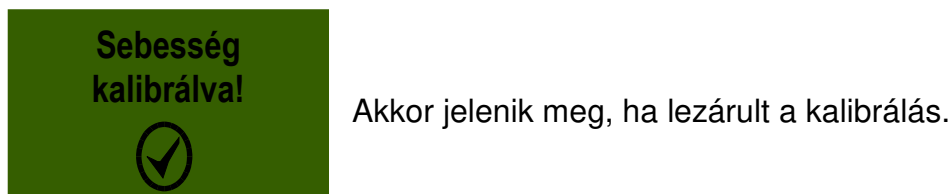
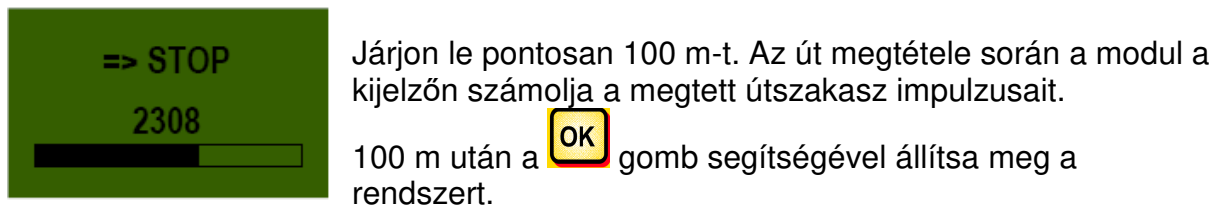
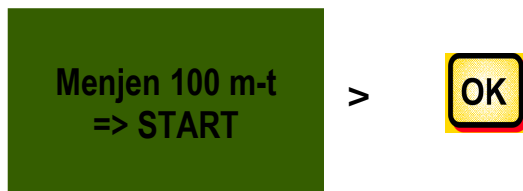
A  gomb 1 másodperces lenyomása esetén a vetőtengely a leforgatási próba során meghatározott fordulatszámmal forogni kezd, amíg lenyomva marad a  gomb. Ezzel elkerülhetők a vetetlen területek (a szántóföld elején vagy a szántóföldi megállásnál). A gomb felengedése esetén a vezérlőmodul ismét a megfelelő sebesség-érzékelő jelével működik. Az emelőmű-érzékelővel történő munkavégzés esetén a talajművelő készüléknek „munkahelyzetben” kell lennie.

3.3.2 Menetsebesség (tachométer) kalibrálása

A kalibrálást azért kell elvégezni, mivel a vezérlőmodul ezt az értéket minden számításhoz (sebesség-kijelzés, adagolás, területszámítás) alapértékként használja.

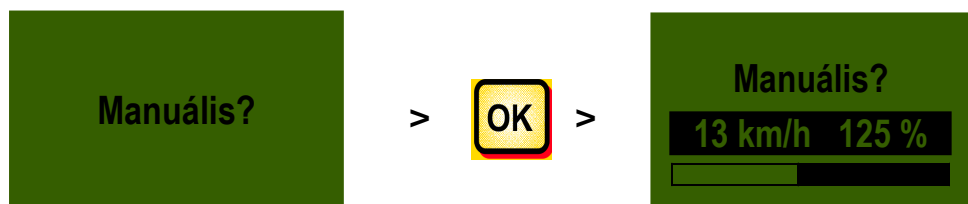
3 kalibrálási lehetőség áll rendelkezésre.

3.3.2.1 Tesztszakasz 100 m



TIPP: A kerékérzékelő legnagyobb értéke 150 impulzus per 100 m, minden más érzékelő 51200 impulzus per 100 m értékel dolgozik.

3.3.2.2 Manuális kalibrálás



Menet közben hasonlítsa össze a kijelzőn kijelzett sebességet a traktor kijelzőjén látható sebességgel.

Korrigálja ezt az értéket mindaddig a   gombokkal, amíg az értékek már egyeznek.



TIPP: A kalibrálást manuálisan is el lehet végezni, és nem kell lejárni a 100 m tesztszakaszt.

3.3.2.3 Kalibrálási érték



Itt manuálisan állíthatja be az Impulzus/100 m értéket.



TIPP: A készülék bekalibrálását követően jegyezze fel ezt az értéket és szükség szerint állítsa be itt.

3.3.2.4 Kalibrálás visszaállítása



Hagyja jóvá a  gomb segítségével.

Az értéket visszaállítja gyári beállításra.



A kalibrálás visszaállítását követően jelenik meg.


3.4 Üzem emelőmű-érzékelővel

A PS vetőtengelye ezzel az emelőmű-érzékelővel a munkaeszköz emelése és süllyesztése során automatikusan elfordul és megáll. Ezzel megtakaríthatja a vetőtengelynek a sorvégi fordulón történő, manuális ki-/ bekapcsolását.

4 típusú emelőmű-érzékelő létezik:

- 7 pólusú jelkábel (lásd: 5.2 pont)
- Futómű emelőmű érzékelő (lásd: 5.5 pont)
- Felső függesztőkar emelőmű érzékelő (lásd: 5.6 pont)
- Húzókapcsoló emelőmű érzékelő (lásd: 5.8 pont)



A  gomb 2 másodperces lenyomása a vetőtengelyt az emelőmű-érzékelő helyzetétől függetlenül kapcsolja be. Ez csak akkor működik, ha sebesség-érzékelő nélkül dolgoznak.



MEGJEGYZÉS: A vetőtengely be- / kikapcsolásánál kiadott hangjelzés a 6.2 pontban leírtak szerint kapcsolható ki.

3.5 Ürités

Ez a menüpont a tartály praktikus ürítésére használható. (pl. a munkavégzés befejezése, vetőtengely-váltás).



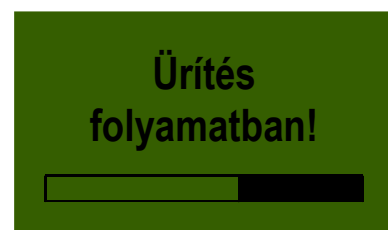
Válassza ki, hogy melyik tartályoldalon szeretne ürítést végezni.



vagy



>



A motor a legnagyobb fordulatszámmal forog (ventilátor nélkül).

Az üritést bármikor befejezheti a    gomb, vagy a  gomb segítségével. Ezt követően a kijelző visszaugrik a főmenübe.



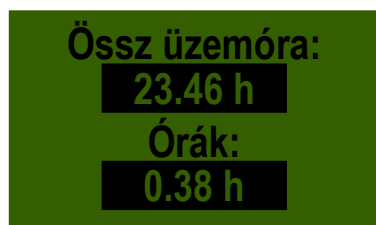
MEGJEGYZÉS: Az ürités elindítását megelőzően ellenőrizze, hogy eltávolították-e a leforgató-fedelet, és, hogy erre a célra ezt, vagy a leforgató-csúszdát használja-e. Ellenőrizze, hogy a leforgatózsák vagy felfogóedény pontosan alá van-e állítva.

3.5.1 Ürités leforgató-kapcsolóval




Amennyiben a gép leforgató-kapcsolóval rendelkezik, és ez a programozási menüben (6.12 pont) IGEN értékre van állítva, akkor ezzel a tartály is üríthető. A vetőtengely teljes fordulatszámra forog, amíg lenyomva tartja a leforgató-kapcsolót.

3.6 Üzemóra-számláló



Üzemóra-számláló = A vetőtengely futásideje.
Az együttes üzemórát és a napi órát mutatja.



TIPP: A  gomb megnyomása (5 másodpercig tartsa lenyomva) a napi órát nullára állítja vissza. Az összes üzemórát nem lehet nullára állítani.


3.7 Hektárszámláló (leszórt terület)



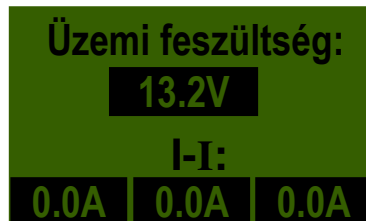
A teljes leszórt területet hektárban mutatja.

Az értékek beállítására automatikusan kerül sor, ha leforgatási próbát végeznek. Lásd a 2.6 menüpont alatt. A leszórt területet csak akkor mutatja, ha a vetőtengely elkezdett forogni.



TIPP: A  gomb megnyomása (5 másodpercig tartsa lenyomva) a területet nullára állítja vissza. A teljes területet nem lehet nullára állítani.

3.8 Üzemi feszültség / áramerősség kijelzése



Az aktuális üzemi feszültséget mutatja.

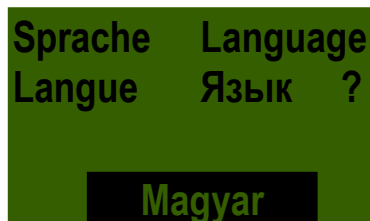
Ha ez az érték az üzem során jelentősen csökkenni kezd, akkor gond van a fedélzeti elektronikával. Ez nem megfelelő szórási eredményt okozhat!



I-1: A ventilátor-motor áramfelvételét amperben mutatja.

I-I: Az elektromos I vetőtengely-motor áramfelvétele látható amperben.

I-II: Az elektromos II vetőtengely-motor áramfelvétele látható amperben.

3.9 Nyelvek




A   gombok segítségével válassza ki

a kívánt nyelvet és a  gombbal hagyja jóvá!

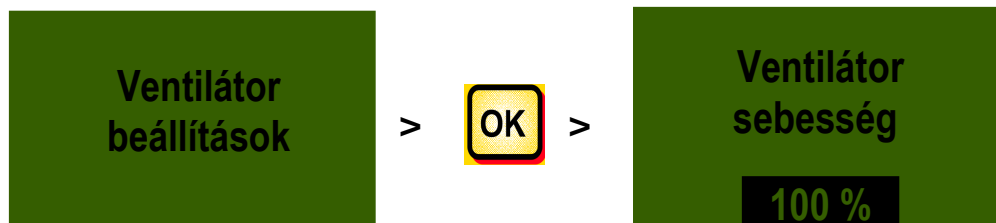


MEGJEGYZÉS: Ha a PS hidraulikus ventilátorral rendelkezik és az első használatnál nyelvet szeretne módosítani, akkor ezt az alábbiak szerint végezheti el:

Ha a kijelzőn a „**Motor nicht angeschlossen! (Gebälse)**“ (az első használatnál mindig németül) látható, akkor nyomja meg a  gombot. Ezt követően 15 másodperc ideje van a nyelv beállítására. Ezt követően a programozási menüben állíthatja be a kiválasztott nyelvnek megfelelő beállításokat.

3.10 Ventilátor-beállítások

Ebben a menüpontban az elektromos ventilátor fordulatszáma, ezáltal a levegő-teljesítmény állítható be. Nagy segítséget jelenthet, ha nagyon finom (könnyű) vetőmaggal (pl.: mikrogranulátum, repce, ...) dolgozik, vagy levegő-leválasztóval van felszerelve a gép. Ezen túlmenően a ventilátor áramfelvétele csökkenthető, ha a unkához nincs szükség teljes légteljesítményre.



3.11 Mértékegységek



MEGJEGYZÉS: Ez a menüpont csak a programozási menüvel, vagy az első üzembe helyezés során nyitható meg. Lásd: 6.13 pont és 2.4 pont.

14. Mértékegységek:

**Metrikus
kg, ha, m**

A hosszúság, terület, tömeg és a menetsebesség mértékegységeit a metrikus mértékegységek (m, ha, kg, km/h) és az angolszász mértékegységek között (ft, ac, lb, mph) válthatja át.

Vezérlőmodul 5.7 (nyelvválasztás)







A V1.25 szoftververziótól kezdve az alábbi nyelvek közül választhat:







- Német (Deutsch)
- Angol (English)
- Francia (Français)
- Holland (Nederlands)
- Dán (Dansk)
- Lengyel (Polski)
- Olasz (Italiano)
- Spanyol (Español)
- Cseh (Česky)
- Magyar
- Finn (Suomi)
- Portugál (Português)
- Román (Romana)
- Svéd (Svenska)
- Észt (Eesti)
- Lett (Latvijas)
- Litván (Lietuvos)
- Norvég (Norske)
- Szlovén (Slovenski)
- Orosz (Русский)
- Szerb (Srpski)

A  gomb megnyomásával visszatér a főmenübe.

4 Vezérlési üzenetek

4.1 Megjegyzés

Kijelzés	Ok	Megoldás
 <p>Belső VCC (5V) nincs rendben!</p>	Akkor jelenik meg, ha a belső vezérlőfeszültség a minimumérték alatt van.	beküldés az üzembe
 <p>Üzemi feszültség alacsony!</p>	Akkor jelenik meg, ha az üzemi feszültség túl alacsony.	Fogyasztók minimalizálása; Akkumulátor ellenőrzése, vezetékezés ellenőrzése; Generátor ellenőrzése; Az üzemi feszültség legyen 10 V felett (3.8 pont)
 <p>Üzemi feszültség magas!</p>	A túl magas üzemi feszültséget jelzi.	Generátor ellenőrzése.
 <p>A tartály I majdnem üres</p>	Ez az üzenet akkor látható, ha az I tartály töltésszint-érzékelőjét (30 másodpercnél hosszabb ideig) nem fedi vetőmag.	Vetőmag utántöltése. Adott esetben az érzékelőt be kell állítani (tovább kell fordítani lefelé).
 <p>A tartály II majdnem üres</p>	Ez az üzenet akkor látható, ha a II tartály töltésszint-érzékelőjét (30 másodpercnél hosszabb ideig) nem fedi vetőmag.	Vetőmag utántöltése. Adott esetben az érzékelőt be kell állítani (tovább kell fordítani lefelé).
 <p>Kalibrált érték túl magas!</p>	Akkor jelenik meg, ha túl nagy az impulzusszám-kalibrálás.	A sebesség kalibrálásánál a kerékérzékelőknél lévő mágnesek számának csökkentése.

 <p>Kalibrált érték túl alacsony!</p>	<p>Akkor jelenik meg, ha a kalibrálásnál túl kicsi az impulzusszám.</p>	<p>A sebesség kalibrálásánál a kerékérzékelőknél lévő mágnesek számának növelése. Ezt nem észleli érzékelő.</p>
 <p>Túl alacsony a vetőtengely fordulatszáma!</p>	<p>Akkor jelenik meg, ha a leforgatási próbánál túl alacsony a vetőtengely-fordulatszám.</p>	<p>Használjon kisebb/finomabb vetőtengelyt, vagy kevesebb vetőkereket.</p>
	<p>Akkor jelenik meg, ha a PS szántóföldi használatnál több gép-hosszabbító kábellel rendelkezik, és nem érhető el az esetlegesen magasabb vetőtengely-fordulatszám.</p>	<p>Lehetőség szerint csökkentse a készülék-hosszabbító kábel hosszát, illetve ellenőrizze az akkumulátort, és a dugós csatlakozásokat.</p>
 <p>Túl magas a vetőtengely fordulatszáma!</p>	<p>Akkor jelenik meg, ha a leforgatási próbánál túl magas a vetőtengely-fordulatszám.</p>	<p>Használjon nagyobb / durvább vetőtengelyt vagy több vetőkereket.</p>
 <p>Túl rövid a leforgatási idő!</p>	<p>Akkor jelenik meg, ha túl rövid a leforgatási idő.</p>	<p>A megfelelő pontosság eléréséhez a leforgatókapcsolót min. 20 másodpercen keresztül lenyomva kell tartani.</p>
 <p>Gép sebessége túl magas!</p>	<p>Akkor jelenik meg, ha a menetsebesség túl nagy és a vetőtengely nem képes az utánszabályozásra.</p>	<p>Csökkentse a menetsebességet, vagy használjon durvább vetőtengelyt.</p>
 <p>Gép sebessége túl alacsony!</p>	<p>Akkor jelenik meg, ha a menetsebesség túl alacsony és a vetőtengely nem képes az utánszabályozásra.</p>	<p>Növelje a menetsebességet, vagy használjon finomabb vetőtengelyt.</p>




**A készülék
leáll!**

Ez a kikapcsolási folyamat
során látható.
Az üzenet néhány
másodperc múlva eltűnik.

4.2 Hiba

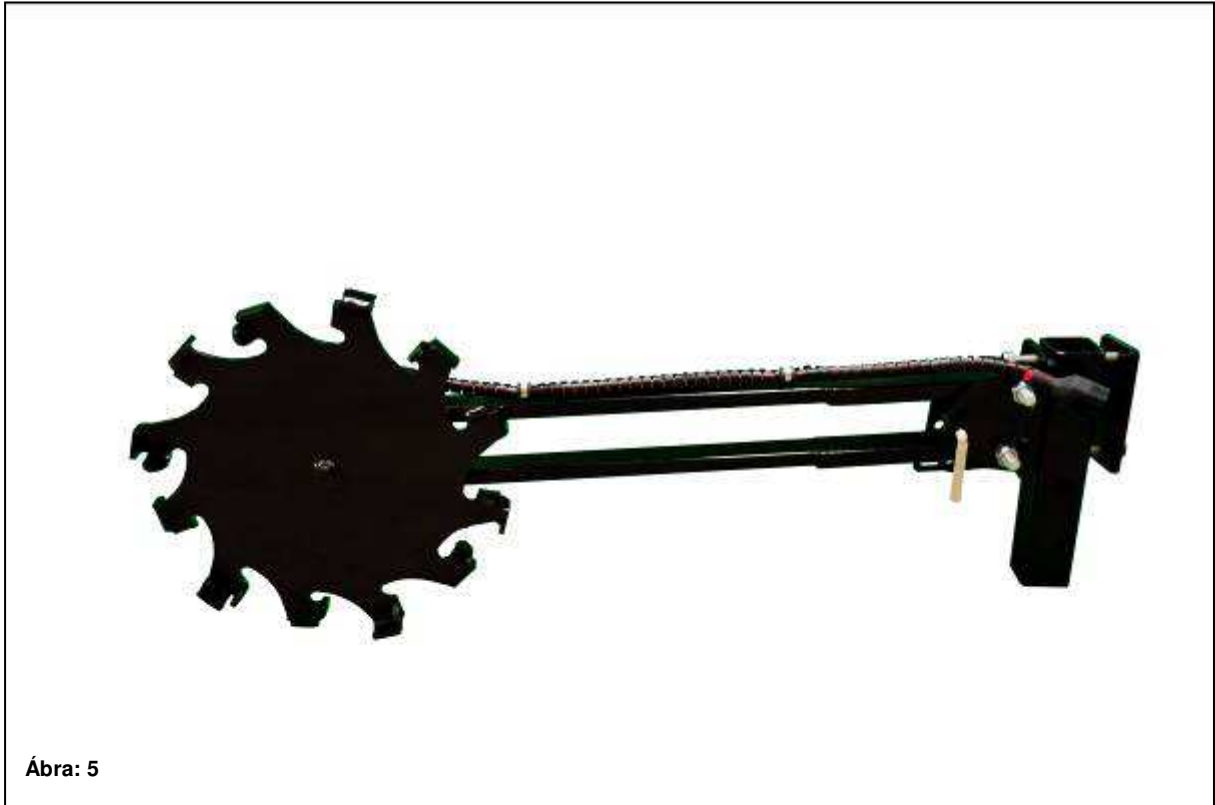
Kijelzés	Ok	Megoldás
 <p>Üzemi feszültség nincs rendben!</p>	Akkor jelenik meg, ha az üzemi feszültség nem éri el a minimumértéket vagy túl nagy feszültség-ingadozás lép fel.	Ellenőrizze a vezetékvezést és a dugós csatlakozót; Akkumulátor ellenőrzése; Generátor ellenőrzése; más fogyasztók kikapcsolása (pl. munkafényezés)
 <p>A vetőtengely motor (I) túl van terhelve!</p>	Akkor jelenik meg, ha a vetőtengely-motor nem tud forogni, ill., ha a motort túl hosszú ideig a határtartományban terhelik!	Ha ez az üzenet jelenik meg a kijelzőn, akkor a készüléket ki kell kapcsolni és ellenőrizni kell, hogy szilárd anyag vagy ehhez hasonló akadályozza-e a vetőtengely vagy a keverőmű forgatását, vagy megnehezíti a futását! Jól folyó vetőmagnál a keverőmű akár le is zárható.
 <p>A vetőtengely motor (II) túl van terhelve!</p>		
 <p>A motor túl van terhelve! (ventilátor)!</p>	Akkor jelenik meg, ha a motort túl hosszú ideig a határtartományban terhelik!	Ha ez az üzenet jelenik meg a kijelzőn, akkor a készüléket ki kell kapcsolni és ellenőrizni kell, hogy tárgyak akadályozzák-e a ventilátort, vagy megnehezíti-e a futását. Ellenőrizze a leforgató-fedél felszerelését és a vetőtömlők csatlakoztatását.
 <p>Ventilátort kérem kapcsolja be!</p>	Ha a hidraulikus ventilátor nincs bekapcsolva, akkor a légáramban lévő nyomásérzékelő nem lép működésbe és nem jelenik meg állapotüzenet sem!	Kapcsolja be a hidraulikus ventilátort és várja meg a LED világítását. Ezután bekapcsolhatja a vetőtengelyt. Nem szereltek fel nyomáskapcsolót, akkor lásd: 6.10 pont Nyomásérzékelő .

<p>A vetőtengely Motor I nincs csatlakoztatva!</p> <p>A vetőtengely Motor II nincs csatlakoztatva!</p>	<p>Nem csatlakoztatott, vagy hibás kábelezésnél látható.</p>	<p>Ellenőrizze a kábelt és a csatlakozókat!</p>
<p>A motor nincs csatlakoztatva (ventilátor)!</p>	<p>Nem csatlakoztatott, vagy hibás kábelezésnél látható.</p>	<p>Ellenőrizze a kábelt és a csatlakozókat! A hidraulikus ventilátor használata esetén lásd: 6.1 pont.</p>
<p>Nincs vetőtengely I fordulatszám!</p> <p>Nincs vetőtengely II fordulatszám!</p>	<p>Motor csatlakoztatva és nincs túlterhelve, mégse forog.</p>	<p>Keresse fel az ügyfélszolgálatot.</p>
<p>Nincs motor fordulatszám (ventilátor)!</p>	<p>Motor csatlakoztatva és nincs túlterhelve, mégse forog.</p>	<p>Keresse fel az ügyfélszolgálatot.</p>
<p>Talajkerék nincs rendben!</p>	<p>Akkor jelenik meg, ha a vezérlőmodul nem kap jelet a sebességérzékelőről!</p>	<p>Ellenőrizze a kábelt és a csatlakozókat! A talajkerék észlelt és működési hibára utaló hibái esetén keresse fel az ügyfélszolgálatot.</p>

 <p>Rövidzárlat az érzékelő vezetékeket!</p>	<p>Akkor jelenik meg, ha az érzékelő tápvezetékeit túlterheltek, illetve rövidzárlat lép fel.</p>	<p>Ellenőrizze a vezetékvezetés épségét, az esetleges rövidzárlatokat.</p>
--	---	--

5 Tartozék

5.1 Talajkerék (cikksz.: 04000-1-002)



<u>Csatlakoztatás:</u>	12 pólusú csatlakozó, a vezérlőmodulon
<u>Kalibrálás:</u>	lásd: 6.3 pont
<u>Kábelhossz:</u>	5 m
<u>Szállítási terjedelem:</u>	1 talajkerék, 1 talajkerék-szerelő csőidom és 1 talajkerék-rögzítő lap

A talajkerékre szerelt érzékelő méri a menetsebességet [km/h]. Ez kijelzésre kerül a vezérlőmodulon és a vetésmennyiséget a vetőtengely fordulatszabályozásával, automatikusan szabályozza. Ennek köszönhetően folyamatosan betartásra kerül a hektáronként kiszórni kívánt vetőmag-mennyiség, még akkor is, ha a járatott sebesség kissé eltér a leforgatási próbán megadott sebességtől. A vezérléshez, illetve ellenőrzéshez hasonló folyamatokat a munkaművelet alatt a vezérlőmodul a vezérlőmodul veszi át a kezelő számára. A manuális forduláskor sem kell manuálisan kezelni a vezérlőmodult, mivel ezt a talajművelő eszköz emelése, illetve süllyesztése során a talajkerék automatikusan észleli.



MEGJEGYZÉS: A talajkerék szállítási terjedelméhez szerelőkészlet is tartozik (lásd a felső képet) így talajművelő gépekre is praktikus fel lehet szerelni.

5.2 7 plusú jelkábel (cikksz.: 00410-2-006)



Csatlakoztatás: 12 pólusú csatlakozó, a vezérlőmodulon

Beállítások: lásd itt: 6.5 pont

Kábelhossz: 1,5 m

Szállítási terjedelem: 1 érzékelő – kábel (Amphenol)



MEGJEGYZÉS: A jelcsatlakozó aljzat nem minden traktorgyártónál van teljesen kiosztva, még akkor sem ha ezt a fülkébe szerelték fel.

A 7 pólusú kábellel össze lehet kapcsolni a traktort és a vezérlőmodult. A vezérlőmodul a traktorról kap 3 jelet (DIN 9684 szabvány). Ennek köszönhetően a traktorról csak a menetsebesség [km/h] és az emelőmű-jel (munkahelyzet) kerül átadásra a vezérlőmodulra. Ez kijelzésre kerül a vezérlőmodulon és a vetésmennyiséget a vetőtengely fordulatszabályozásával, automatikusan szabályozza.

Ennek köszönhetően folyamatosan betartásra kerül a hektáronként kiszórni kívánt vetőmag-mennyiség, még akkor is, a a járatott sebesség kissé eltér a megadottól.

A vezérléshez, illetve ellenőrzéshez hasonló folyamatokat a munkaművelet alatt a vezérlőmodul a vezérlőmodul veszi át a kezelő számára. Az emelőmű-jel a forduláskor sem kell manuálisan kezelni a vezérlőmodult. Néhány traktornál ez az invertált emelőmű-jel. Ha a vetőtengely az emelőmű megemelésekor forogni kezd, akkor a pont alatt leírtak szerint járjon el.

5.3 GPSa érzékelő (cikksz.: 00410-2-107)



Csatlakoztatás: 12 pólusú csatlakozó, a vezérlőmodulon

Kábelhossz: 5 m

Szállítási terjedelem: 1 db GPSa érzékelő, adatlap, szerelőlap, szerelési anyaggal

A GPSa érzékelő az aktuális járműsebességet adja át a vezérlőmodulnak. Az aktuális sebességet a GPS- és a 3D gyorsulás-érzékelő kombinációja méri. Ennek köszönhetően az érzékelő rendkívül gyorsan reagál a sebesség-változásra. Az érzékelőt ezen túlmenően csak vízszintesen a gépre kell szerelni,



TIPP: NINCS szükség kalibrálásra!



MEGJEGYZÉS: Az érzékelő nem működik teljes GPS-árnyéknál.

5.4 Radarérzékelő MX35 (cikkszám: 00410-2-084)

A radarérzékelő a menetsebességet méri [km/h]. Ez kijelzésre kerül a vezérlőmodulon és a vetésmennyiséget a vetőtengely fordulat-szabályozásával, automatikusan szabályozza. Ennek köszönhetően folyamatosan betartásra kerül a hektáronként kiszórni kívánt vetőmag-mennyiség, még akkor is, ha a járatott sebesség kissé eltér a leforgatási próbán megadott sebességtől.



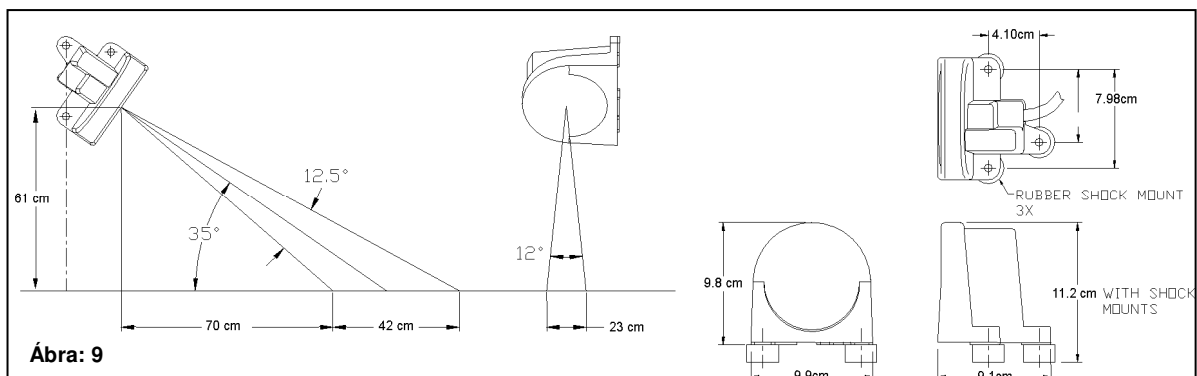
Csatlakoztatás: 12 pólusú csatlakozó, a vezérlőmodulon

Szállítási terjedelem: 1 radarérzékelő, 1 szerelőlap, rögzítőanyaggal

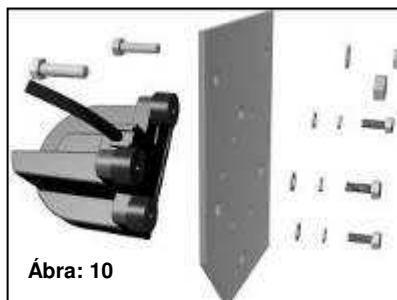
Beállítások: lásd itt: 6.6 pont

Kábelhossz: 5 m

Beszereleési helyzet: A kerek közé kell kerülnie. Beállítását és beépítési méreteit az alábbi képeken láthatja (35° menetirányban, vagy ezzel ellentétesen).



Szerelés: A radarérzékelő rögzítéséhez a szállítási terjedelemben szereplő csavarokat, anyákat, valamint az erre szolgáló tartólapot használja.

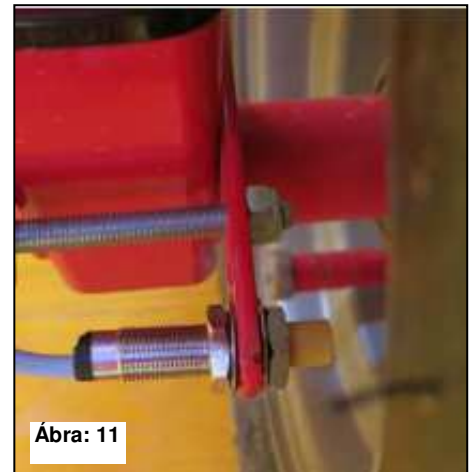


A radarérzékelő szinte minden aljazaton dolgozik (pl. föld, homok, aszfalt, stb....). Hó, vagy vastag jégréteg, illetve ha a fedélzeti feszültség 9 V alá süllyedése esetén a rendszer pontatlanná válhat.

5.5 Kerékérzékelő (cikkszám: 00410-2-007)

A kerékérzékelő a menetsebességet méri [km/h]. Ez kijelzésre kerül a vezérlőmodulon és a vetésmennyiséget a vetőtengely fordulat-szabályozásával, automatikusan szabályozza. Ennek köszönhetően folyamatosan betartásra kerül a hektáronként kiszórni kívánt vetőmag-mennyiség, még akkor is, ha a járatott sebesség kissé eltér a leforgatási próbán megadott sebességtől.

Az érzékelő a kapott mágnesek, valamint minden fém alkatrész (csavarfejek, kerékcsavarok, stb. ...) helyzetét is fel tudja ismerni (Csavarfejek, kerékcsavarok, ...) felismerése.



Csatlakoztatás: 12 pólusú csatlakozó, a vezérlőmodulok

Beállítások: lásd itt: 6.5 pont

Kábelhossz: 5 m

Beszereelési helyzet: A mágnes a felni belső oldalára kell szerelni. Az érzékelőt min. 5 mm és max. 30mm távolságban kell rögzíteni a mágnestől (vagy kerékcsavar, anya, ...).

Szállítási terjedelem: 1 érzékelő, 8 db neodym-mágnes (nagyon erős), kábelkötöző, 1 rögzítőlappal, 2 PVC anyával az érzékelőhöz

Mágnesszám:

Kerék-átmérő - mm				
250	500	1000	1500	2000
1 db. mágnes	2 db. mágnes	4 db. mágnes	6 db. mágnes	8 db. mágnes



TIPP: A 6 mágnes optimális beigazításához használjon körzöt (pl. kötöző zsinórt), így egyforma oldalú 6 szöget kaphat.



VIGYÁZAT: A neodym-mágnes ne tartsa szívéhez. Ez üzemzavart okozhat a szívritmus-szabályozóban!



MEGJEGYZÉS: A mágneset nem kell felcsavarozni. Az erős mágneses tér az acélfelnin tartja. A kábelt megfelelően védett módon kell lehelyezni, így elkerülheti az esetleges sérüléseket (pl. a kerék miatt).



TIPP: A kerékérzékelőt ne szerelje a kardántengelyre, mivel túl magas a fordulatszáma, ami hibát okozhat!

5.6 Futómű emelőmű érzékelő (cikksz.: 00410-2-008)



Csatlakoztatás: 12 pólusú csatlakozó, a vezérlőmodulon

Kalibrálás: lásd: 6.7 pont

Kábelhossz: 5 m

A PS vetőtengelye ezzel az érzékélővel a munkaeszköz emelése és süllyesztése során automatikusan elfordul és megáll.

Beépítési helyzet: Mivel használatuk során a legtöbb talajművelő gépet emelni és süllyeszteni kell, ezért a legjobb az a módszer, amikor az érzékélőt a traktor emelőkarjára szerelik fel (lásd a felső képet). Az érzékelő olyan más helyre is rögzíthető, ahol a mechanikai mozgás 50 mm feletti. Az érzékelő és a mágnes közötti távolság kb. 5 mm legyen. Felkapcsolt talajművelő gépeknél az érzékelő a futóműre is felszerelhető. Ez azért van, mivel itt nem emelőművel dolgoznak. A programozást testre lehet szabni (melyik helyzetben kell dolgozni). Ezt a 6.8 pont pont magyarázza el.

Szállítási terjedelem: 1 érzékelő, 2 mágnes, csavarokkal, kábelkötözővel, 1 rögzítőlappal, 2 PVC anyával, az érzékelőhöz



MEGJEGYZÉS: Az érzékélőt nem szabad túl erősen felcsavarni (megszorítani)!

5.7 Felső függesztőkar emelőmű érzékelő (cikksz.: 00410-2-074)



Ábra: 13

Csatlakoztatás: 12 pólusú csatlakozó, a vezérlőmodulon

Kalibrálás: lásd: 6.7 pont

Kábelhossz: 3 m

A PS vetőtengelye ezzel az érzékelővel a munkaeszköz emelése és süllyesztése során automatikusan elfordul és megáll.

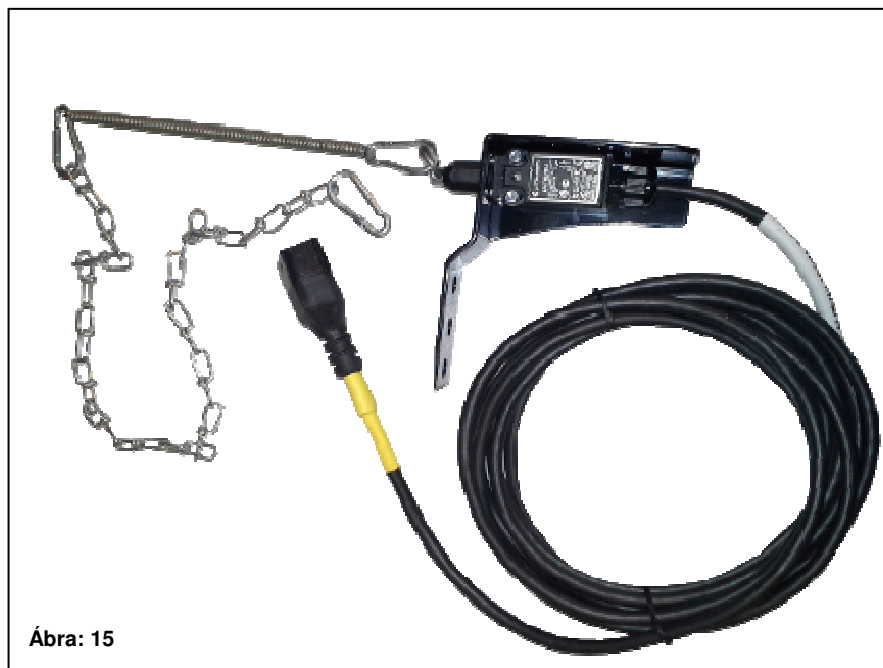
Beépítési helyzet: Mivel használatuk során a legtöbb talajművelő gépet emelni és süllyeszteni kell, ezért a legjobb az a módszer, amikor az érzékelőt a talajművelő gép hárompontos szerkezetére szerelik fel. Az érzékelő olyan más helyre is rögzíthető, ahol mechanikai mozgás van. Felkapcsolt talajművelő gépeknél az érzékelő a futóműre is felszerelhető. Ez azért van, mivel itt nem emelőművel dolgoznak. A programozást testre lehet szabni (melyik helyzetben kell dolgozni). Ezt a 6.8 pont magyarázza el.



Ábra: 14

Szállítási terjedelem: 1 érzékelő, 1 rögzítőlap, rögzítőcsavarokkal

5.8 Húzókapcsoló emelőmű érzékelő (cikkszám: 00410-2-115)



Ábra: 15

Csatlakoztatás: 12 pólusú csatlakozó, a vezérlőmodulon

Kalibrálás: lásd: 6.7 pont

Kábelhossz: 5 m

A PS vetőtengelye ezzel az érzékelővel a munkaeszköz emelése és süllyesztése során automatikusan elfordul és megáll.

Beépítési helyzet: Rugóval (a hosszúság-kiegyenlítéshez) és láncsal két olyan pontot lehet összekapcsolni, amelyek a gép kiemelésekor relatív módon mozognak el egymáshoz képest. A hosszváltozással a kapcsoló működésbe lép és a vetőtengely kikapcsol. A húzókapcsoló az felső függesztőkar emelőmű érzékelőhöz hasonlóan a hárompontos függesztésre is szerelhető és láncsal pl. a traktor vonószerkezetére rögzíthető. A gép kiemelése esetén a két pont közötti távolság megnő és a húzókapcsoló kikapcsolja a vetőtengelyt. A kapcsoló azonban pl. a hengerekkel párhuzamosan, paralelogramma szerűen is szerelhető, amelynek során a kiemelési folyamatnál a két pont között relatív mozgásra kerül sor. A programozást testre lehet szabni (melyik helyzetben kell dolgozni). Ezt a 6.8 pont magyarázza el.

Szállítási terjedelem: 1 érzékelő,
1 rögzítőlap, rögzítőcsavarokkal

5.9 Kábelosztó (cikkszám: 00410-2-010)



Ábra: 16

Csatlakoztatás: 12 pólusú csatlakozó, a vezérlőmodulon

Kábelhossz: 1 m

Működés: Akkor szükséges, ha 2 érzékelővel (pl. kerékérezékelő és az emelőmű-érezékelő) kell dolgozni.

Bekötési vázlat:

12 pólusú csatlakozó
a vezérlőmodulhoz

Ha 2 kábel vezet a csatlakozó-
dugóhoz, akkor ez a többpólusú
csatlakozó-dugó a sebesség-
érezékelőkhöz használható.

Ha 2 kábel vezet az érzékelőkhöz,
akkor a **sárga jelzésű, az
(emelőmű-linkelés) felirattal**, az
emelőmű-érezékelőé (csak 4 érintkező
van a csatlakozódugóban).

5.10 Leforgatógomb (cikksz.: 00410-2-094)



A leforgató-gombot közvetlenül a pneumatikus vetőgép kábelkötegére integrálják és a beépített mágnesek segítségével egyszerűen a gépre szerelik. Segítségével a gépnél állva leforgatási próbát indíthat, azt tetszés szerinti ideig végezheti, és a tartályt is leürítheti. A leforgatási próba vezérlőmodulos indítása esetén és a leforgatógomb megnyomása esetén a vetőtengely forogni kezd. A leforgatási folyamat addig tart, amíg ismét el nem engedi a leforgató-gombot. Ezt követően a vezérlés kiszámítja a szükséges szórás mennyiséget, amit már csak le kell mérni és be kell írni a menüben.

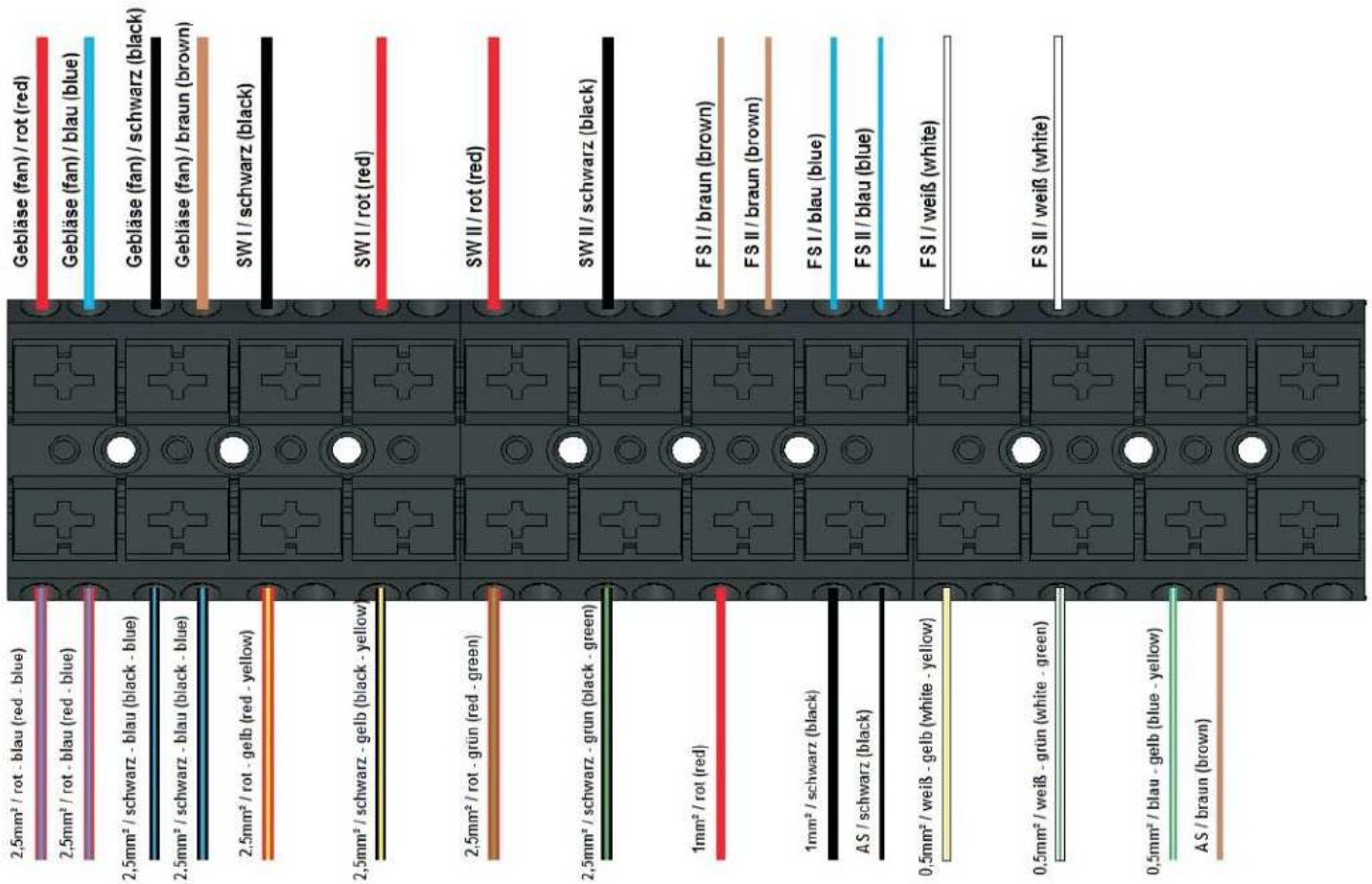


MEGJEGYZÉS: A megfelelő pontosság eléréséhez a leforgató-gombot legalább 20 másodperig tartsa lenyomva, ellenkező esetben megjelenik a „Abdrehzeit zu kurz!“ (Leforgatási idő túl rövid!) és a kg/ha vagy a mag/m² nem jelenik meg a fő kijelzőn.

Beállítások: lásd itt: 6.12 pont

Kábelhossz: 1 m

Bekötési terv: lásd az alábbi képet (a hajtómotor-burkolaton)



Ábra: 19

Készülékkábel

Csatlakozó Tüske	PS készülékkábel Twin MCP	Ventilátor	Vetőtengely-motor I (SW I)	Vetőtengely-motor II (SW II)	Töltésszint-érzékelő I (FS I)	Töltésszint-érzékelő II (FS II)	Nyomáskapcsoló (DS)	Leforgatógomb (AS)
59	2,5mm ² / piros-kék	2,5 mm ² / piros						
59	2,5mm ² / piros-kék	2,5 mm ² / kék						
62	2,5 mm ² / piros-fekete	2,5 mm ² / fekete						
62	2,5 mm ² / piros-fekete	2,5 mm ² / barna						
57	2,5 mm ² / piros-sárga		1,5 mm ² / fekete					
60	2,5 mm ² / fekete - sárga		1,5 mm ² / piros					
58	2,5 mm ² / piros-zöld			1,5 mm ² / piros				
61	2,5 mm ² / fekete - zöld			1,5 mm ² / fekete				
41	1mm ² / piros				0,75 mm ² / barna	0,75 mm ² / barna		
49	1 mm ² / fekete				0,75 mm ² / kék	0,75 mm ² / kék	1,5 mm ² / kék	0,75 mm ² / kék
1	0,5 mm ² / fehér - sárga				0,75 mm ² / fehér			
2	0,5 mm ² / fehér - zöld					0,75 mm ² / fehér		
5	0,5mm ² / kék-sárga						1,5 mm ² / barna	0,75mm ² / barna

Csupaszolás 10 mm

5.11 Áramellátás (cikksz.: 00410-2-065)



Kábelhossz: 8 m

Csatlakoztatási séma: piros (biztonsági kapcsoló) = + 12 Volt
kék/fekete (2x4 mm² kábel) = - test

A vezérlőmodul áramellátásához utánszerelő készletet kell használni. Ez egy 8 méteres kábel.

Ezt az akkumulátor-oldalon, közvetlenül az akkumulátor pólusaira csavarozzák, és a másik végen található a vezérlőmodul megfelelő áramellátó csatlakozódugója.



MEGJEGYZÉS: A szállítási terjedelem egy darabot tartalmaz.

6 Programozás 5.7 (ügyfélszolgálat)

A programozási menü megnyitásához a bekapcsolás során az alábbi gombokat (lásd a képet) egyszerre le kell nyomni, amíg meg nem jelenik az ügyfélszolgálati menü.



Ábra: 21



- Lapozás a programozási menüben



- Paraméter módosítása



- Befejezi és jóváhagyja a programozást



MEGJEGYZÉS: A programozási menüben történő értékmódosítás esetén a vezérlőmodul magától kikapcsol. A módosított beállítások alkalmazásához indítsa el ezt követően a vezérlőmodult.

Az **AUTO** beállítása esetén a modul automatikusan felismeri, hogy melyik érzékelő van csatlakoztatva és küld jeleket.



TIPP: Ha a vezérlőmodulon a programozást **PS-készülék nélkül** kell ellenőrizni, akkor rögtön a bekapcsolást követően a „Motor nincs csatlakoztatva (vetőtengely)“ vagy „Motor nincs csatlakoztatva (ventilátor)“ hibaüzenet jelenik meg. A **OK** gomb megnyomásával a hibaüzenetet 15 másodperce el lehet nyomni és a programozást felül lehet vizsgálni.

6.1 Ventilátor

Ez a menüpont akkor szükséges, ha az elektromos ventilátor helyett hidraulikus vagy tengelycsonk-hajtású ventilátor van felszerelve. Például a PS 120/150/200/250 M2/300/500 M1/500 M2 elektromosról hidraulikus ventilátorra szerelhető át. A PS 800 M1 szériakivitelben egy hidraulikus ventilátorral rendelkezik.

1. Elektr. ventilátor rendelkezésre áll:

IGEN

IGEN – elektromos ventilátor van

NEM – hidraulikus (vagy külső) ventilátor van

A   gombokkal válassza ki.

6.2 Jelzés a vetőtengely be-/kikapcsolásánál (figyelmeztető hangjelzés)

2. Jelzés a vetőtengely be-/kikapcsolásakor:

IGEN

Itt kapcsolhatja be/ki a vetőtengely be-/kikapcsolásánál felhangzó hangjelzést.

Válassza ki a   gombokkal: **IGEN/NEM**.

6.3 Talajkerék

Ebben a menüpontban választhatja ki, hogy talajkerékkel, vagy anélkül szeretne-e dolgozni.

3. Talajkerék rendelkezésre áll:

AUTO

A   gombokkal válassza ki:

IGEN/NEM/AUTO.

6.4 Kerékérzékelő

Itt választhatja ki, hogy a traktor sebesség-érzékelőjével dolgozik-e.

4. Traktor kerekén sebességérzékelő rendelkezésre áll:

AUTO

Válassza ki a   gombokkal:

IGEN/NEM/AUTO.

6.5 DIN 9684 jel

Itt választhatja ki, hogy a traktor jelével dolgozik-e, és melyikkel.

Rendelkezésre állásuk esetén 3 különféle jelet használ a rendszer:

- Emelőmű-jel (nem minden traktornál áll rendelkezésre)
- Elmélet sebesség (a hajtóműről)
- Tényleges sebesség (legtöbbször radarérezékelő)



TIPP: Mindkét sebességjelzés rendelkezésre állása esetén a (pontosabb) tényleges sebességjelzést kell előnyben részesíteni.

Itt állíthatja be, hogy van-e tényleges sebességjel.

5. DIN-jel "jelenlegi sebesség" rendelkezésre áll:

AUTO

Válassza ki a   gombokkal:

IGEN/NEM/AUTO.

Itt állíthatja be, hogy van-e elméleti sebességjel.

6. DIN-jel "elméleti sebesség" rendelkezésre áll:

AUTO

Válassza ki a   gombokkal:

IGEN/NEM/AUTO.

6.6 Radarérezékelő

Ebben a menüpontban választhatja ki, hogy radarérezékelővel (vagy GPSa), vagy anélkül szeretne-e dolgozni.

7. Radarérezékelő rendelkezésre áll:

AUTO

Válassza ki a   gombokkal:

IGEN/NEM/AUTO.

6.7 Emelőmű-érzékelő

Ha a traktor emelőmű-jelével, vagy emelőmű-érzékelővel kell dolgozni, akkor ezt válassza ki.

8. Emelőszerkezet
rendelkezésre áll:

AUTO

Válassza ki a   gombokkal:

IGEN/NEM/AUTO.

6.8 Emelőmű-jel

Ha a traktor vagy az emelőmű-érzékelő jelével dolgozik, akkor itt állíthatja be, hogy az emelőmű érzékelő milyen helyzetben van. Az érzékelő jele itt invertálható és az adottságokhoz igazítható.

9. Jelzőberendezés
"emelőszerkezet
munkahelyzetben":

ALACSONY

Válasszon a   gombokkal:

HI vagy LO.



MEGJEGYZÉS: Ha a PS pl. nem megfelelő emelőmű-helyzetben vetne, úgy itt át lehet állítani.

6.9 Zümmögő (figyelmeztető hangjelzés)

Ebben a menüpontban azt állíthatja be, hogy akusztikus zümmögővel szeretne-e dolgozni (pl. figyelmeztető hangjelzés hibaüzenetnél) vagy e nélkül.

10. Hangjelző:

BE

Válasszon a   gombokkal:

BE vagy KI.

6.10 Vetőtengely-motor

Itt állíthatja be, hogy melyik hajtómotor kerül megvezérlésre.

11a. Vetőtengely motor I:

Motor P8

11b. Vetőtengely motor II:

Motor P8

Válassza ki a   gombokkal vagy

P8 motor (PS 120-500-re felszerelve)

P16 motor (PS 800-ra felszerelve) 04001-01299 sorozatszámig

P17 motor (csak PS 800) 04011-01300 feletti sorozatszám választása

OFF: a motornál válassza ki a vetőtengely II OFF állást akkor, ha csak egy vetőtengely-motor van felszerelve.

6.11 Nyomásérzékelő

Itt kell beállítani, hogy a PS nyomásérzékelővel rendelkezik (a hidraulika-ventilátor légáramát méri).

12.

A nyomógomb rendelkezésre áll:

IGEN

Válasszon a   gombokkal:

IGEN vagy **NEM**.

6.12 Leforgató kapcsoló megléte

Itt állítható be, hogy a PS leforgatógombbal rendelkezik-e.

13. Van kalibrálás kapcsoló?

NEM

Válasszon a   gombokkal:

IGEN vagy **NEM**.

6.13 Mértékegységek

Itt metrikus (m, ha, km/h, kg) mértékegységről angolszász (ft, ac, mph, lb) mértékegységre kapcsolhat át.

14. Mértékegységek:

Metrikus
kg, ha, m

Válasszon a   gombokkal:
Metrikus vagy **Angolszász**.

6.14 Gyári beállítások visszaállítása

Visszaállítja
a gyári
beállításokat?

NEM

Nyomja meg a  gombot.

Válassza ki a   gombbal **IGEN** és ezt követően nyomja meg a  gombot ismét.

Ennek során megmarad a beállított nyelv, az összesített óraszám és az összterület.

Testreszabás hidraulikus ventilátoros PS esetén!

Elektromos ventilátornál ezt az oldalt figyelmen kívül hagyhatja.

Ha a PS hidraulikus ventilátorral rendelkezik, akkor a vezérlőmodul üzembe helyezés előtt először be kell állítani a specifikációkat.








Ábra: 22

Az alábbi gombok egyidejű megnyomásával:



Megnyitás:
programozási menü.

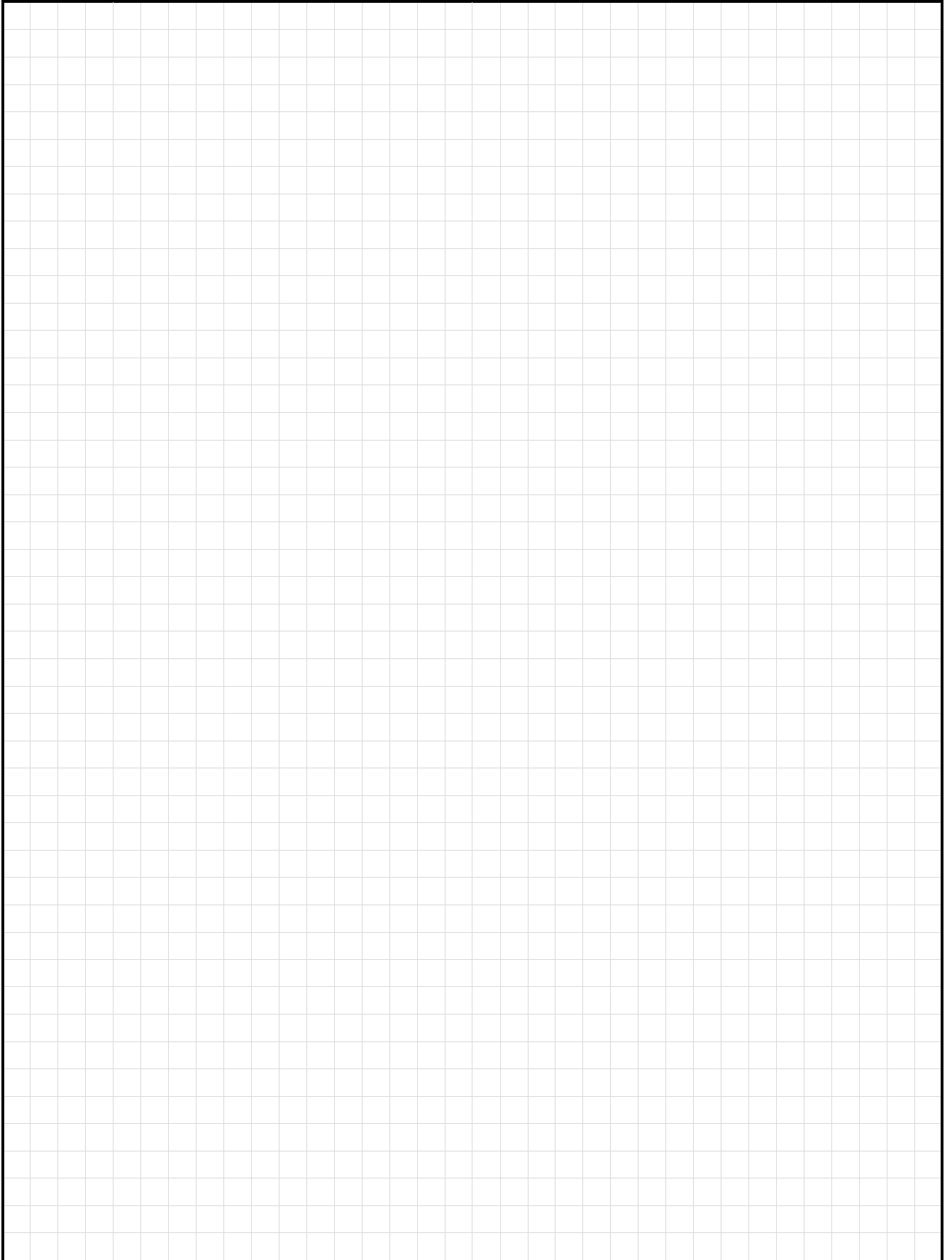
 	- Lapozás a programozási menüben
 	- Paraméter módosítása
	- Befejezi és jóváhagyja a programozást

Az alábbi módosításokat a géptípus függvényében végezze el az 5.7 vezérlőmodulon:

	PS 120 M1 PS 150 M1 (kifutott) PS 200 M1 PS 250 M2 (kifutott) PS 300 M1 PS 500 M1 / M2 ELEKTROMOS VENTILÁTOR előbeállítva	PS 120 M1 H PS 150 M1 H (kifutott) PS 200 M1 H PS 250 M2 H (kifutott) PS 300 M1 H PS 500 M1 / M2 H HIDRAULIKUS VENTILÁTOR	TWIN PS elektromo s	TWIN PS hidraulikus	PS 800 M1	HG 300 M1 utólago s felszere lése
1. Elektr. ventilátor rendelkezésre áll: IGEN	IGEN	NEM	IGEN	NEM	NEM	NEM
11a. Motor Arbre du semoir I: P8 Motor	P8 motor	P8 motor	P8 motor	P8 motor	P16 motor 0411-01299 sorozatszámig P17 motor 04011-01300 sorozatszámtól	P8 motor
11b. Motor Arbre du semoir II: P8 Motor			P8 motor	P8 motor		
12. A nyomógomb rendelkezésre áll: IGEN	NEM	NEM	NEM	NEM	IGEN	NEM

7 Jegyzetek

A large rectangular area filled with a fine grid pattern, intended for taking notes. The grid consists of small squares and is enclosed by a thin black border.



Minőség a profiknak

Földművesek inspirálták & profik váltották valóra



**APV - Technische Produkte GmbH
HEADQUARTER
Dallein 15
AT-3753 Hötzelndorf**

**Tel.: +43 /(0)2913 / 8001
Fax: +43 /(0)2913 / 8002**

**www.apv.at
office@apv.at**